

**2 Pita**  
**Naoa itəm tatol kəiu lan itəm Pita**  
**təməte**  
**Nəghatən əkuəkir rəha naoa u**  
**2 Pita**

**?Pah tēməte naoa u?** Pita tēməte naoa u.

**?Tēməte tatuwin kəm pah?** Tēməte tatuwin kəm netəmim rəha niməfak.

**?Nəmegəhən tahro nulan nian tēməte?** Pita titun məmə otəsuwəhən tīmīs, kən molkeike məmə otos-ipən rəhan namnun nəghatən kəm niməfak.

**?Tēməte naoa u o naka?** Tolkeike məmə otəhgaiir kən mægətun netəmim rəha niməfak məmə iəgətun eiuə min okotuwa ilugin elat. Məto niməfak otəkəike matətul əskasik matətəu-pən əm nəgətunən itəm tətuatip. Kən molkeike məmə nahatətəən rəhalat e Iesu otəkəike muwa məskasik, kən nitunən rəhalat o Iesu otəkəike məwiə.

*Pita təmən təwir kəm ilat*  
*(Jut 4-13)*

<sup>1</sup> Io Saimon Pita, io slef ne aposol rəha Iesu Kristo. Iatən təwir kəm itəmat itəm nəmotos nahatətəən itəm in təwir tahmen e rəhatimat. Nəmotos nahatətəən əh e nolən ətuatip rəha rəhatat Uhgın ne Iosmegəh, inu Iesu Kristo.

<sup>2</sup> Pəs Uhgın otawte-in rəhan nəwirən ne nəməlinuən taprəkis agin kəm itəmat məto-inu nəkotitun Uhgın, ne Iesu rəhatat Iəramərə.

*Uhgın təmaun-in ilat məmə rəhan min netəmim*

<sup>3</sup> E nāsanānān rāha Uhgīn, tamos-īpa kām kitat natimnat rafin itām okotākāike kos rāha nāmegāhān ne nolān mīn itām kotātuatīp kān Uhgīn tolkeike. Tatos-īpa e nītunān rāhatat ron. In tēmaun-in kitat e rāhan atīp am nāsanānān ne nāwīrān. <sup>4</sup> Kān e nāsanānān ne nāwīrān rāhan, in tamos-īpa rāhan nāniākīsān mīn itām iahgīn kān māwīr pīk. Tamos-īpa nāhlan māmā e nāniākīsān mīn āh, nākotitun nuwamān motol kitīah e nolān rāha Uhgīn, kān motagīm rākīs e nāratān rāha nātueintān itām tāmīsi-pān e nolkeikeān rat mīn e nīki netāmim.

<sup>5</sup> Kān tol nāhlan, nākotākāike motalkut pīk māmā nolān rāhatāmat otuwa tawīr agīn. Rāhatāmat nāhatātān āh-īkīn, kān nākotākāike motol mīn nolān mīn u: otol tawīr kām netāmim, kān otos nītunān, <sup>6</sup> otehm wīr rāhatāmat nātēligān ne rāhatāmat nolān mīn; kān otātul āskasīk e Uhgīn nīan nāratān tatuwa, kān otos-īpān rāhatāmat nāmegāhān rafin kām Uhgīn kān motol nāwīan, <sup>7</sup> kān otolkeike iāfak mīn, kān otolkeike netāmim rafin. <sup>8</sup> Tawīr māmā nākotol nolān mīn āh, mātō-inu nīan nākotol motol motol ilat, kān rāhatāmat nītunān e rāhatat lārāmārā Iesu Kristo otōe-in noan e nāmegāhān rāhatāmat. <sup>9</sup> Mātō okāmā etāmim kit tāsōlān ilat, kān in tahmen e suah kit itām tāruru nuag-pānān isāu, o kām-naka nīganāmtīn tēpīs, kān in tāmāluin māmā Uhgīn tāmāfēl rākīs nolān rat mīn rāhan aupān.

<sup>10</sup> Tol nāhlan piak mīn ne wīnīk mīn, nākotākāike kalkut āskasīk māmā nākotol nolān mīn āh, kān ilat okotāgātun māmā nīpahriēnān, Uhgīn tāmītāpun itāmat, kān māun-in itāmat māmā rāhan netāmim.

Mæto-inu okāmæ nəkotol natimnat min əh, kən okol nəsotəmeən nian kit, <sup>11</sup> kən Uhgın nikin otagien māmə oterəh e toa otəmat māmə nəkotitun nuwinən ikin itəm Iesu Kristo, rəhatat Iərəmərə ne Iosmegəh, in otərəmərə lilin ikin.

<sup>12</sup> Tol nəhlan, nian rafin ekəkəike matən-ipinə natimnat min u kəm itəmat māmə nikitəmat otəht min, nat əpnəpın nəkotitun ilat, kən motətul tiəkis e nıpahrienən itəm nəmos rəkis. <sup>13</sup> E nian iakatəmegəh e nətueintən u, nıkkik təht māmə tətuatıp māmə ekən-iarəp min natimnat min əh māmə nikitəmat otəht min, <sup>14</sup> mæto-inu ekıtun māmə otəsuwəhən ekimis, təhmen māmə rəhatat Iərəmərə Iesu Kristo təmol əp ətuatıp kəm io. <sup>15</sup> Kən ekəkəike malkut pik roiu māmə onəsotaluinən natimnat min u nian oekimis rəkis.

<sup>16</sup> Nian emotən-iarəp kəm itəmat māmə Iesu Kristo otuwa min e nəsanənən, eməsənən namsu min itəm suah kit təmol e rəhan əm nətəligən, mæto itiməhal eməhaləplan ətuatıp e nıganəmtitiməhal māmə rəhan nəsanənən ne nəhag-əhagən in ilis agın. <sup>17-18</sup> Itimat min Iesu əpəh ilis e nitot rəha Uhgın nian Uhgın Tata təmos-ıpən nisaiiən kəm in, kən mol in nəhag-əhagən tasiə miet e nıpətın, kən təmæto nəwia Uhgın u Nəhag-əhagən Asol təmən kəm in māmə, “Inu nətik itəm iakolkeike, nıkkik tagien pik ron.” Itiməhal atıp eməhaləto nəwian əh təmisipən e nego e neai.

<sup>19</sup> Natimnat min əh təmol itimat ekotitun wır māmə nəghatən rəha ien min aupən in nıpahrienən. Kən təwır māmə itəmat min

**1:14:** Jon 21:18-19; 2 Kor 5:1  
Mat 17:5; Mak 9:7; Luk 9:35

**1:16:** Mat 17:1-5

**1:17-18:**

onəkotəto wir nəghatən əh. In tahmen e lait kit tətasiə e napinəpən, mətoarus-pən tian, kən fetukai tinər e nikitəmat. <sup>20</sup> Kən nat asol e natimnat min u, nəkotəkəike motitun məmə nəghatən rəha ien min e Naoa Rəha Uhgın, ien kit təməsən atipən nəghatən min əh,\* <sup>21</sup> məto-inu nəghatən rəha ien min tāsisi-pənən e nətəligən rəha netəmim əm, məto netəmim kəmotən-iarəp nəghatən itəm təməsi-pən e Uhgın nian Narmın Rəhan təkək nikitat.

## 2

### *Iəgətuŋ eiueiuə min*

<sup>1</sup> Məto ien eiueiuə min əh-ikin e niki netəm Isrel aupən, kən e nolən kititəh əm, iəgətuŋ eiueiuə min okotuwa min e nikitəmat. E nolən anion, okotən-iarəp nəgətuŋən eiueiuə min itəm otərəkin rəhatəmat nahatətəən, kən taprəkis-in nat u, ilat okotəuhlin məntaalat o rəhalat Etəm-iasol, nat əpnəpın in təmos-nəmtin ilat. Kən otəsuwəhən, Uhgın otərəkin ilat e nalpınən itəm ilat atip əm koatiuw-pa. <sup>2</sup> Kən netəmim tepət okotətəu-pən nolən rat min rəhalat itəm tol naulisən. Kən tol nəhlan, netəmim tepət okotən rat suatip rəha nıpahrienən. <sup>3</sup> Kən məto-inu ilat iaumis min o məni, kən okotos rəhatəmat natimnat e nolən eko-eko e noanage min itəm kəmotisi-pən əm e nətəligən atip əm rəhalat. Nuwəh agın, Uhgın

---

\* **1:20:** Suatip kit min o nəuhlinən nəghatən Kris e 1:20 tol nəhlan: “Kən nat asol e natimnat min u, nəkotəkəike motitun məmə suah kit tikə məmə, in pisin əm otən nıpəti nəghatən rəha ien min itəm kəməte e Naoa Rəha Uhgın,” **1:21:** 2 Tim 3:16; 1 Pita 1:11-12 **2:1:** Mat 24:11; Jut 4

təmən-iarəp nalpınən rəhalat, kən otəsuwəhən in otərəkin ilat.

<sup>4</sup> Itəmat nəkotitun məmə in otol nalpınən əh mətə-inu nəmotəplan nolən rəhan aupən. Nian nagelo min kəmotol təfagə, Uhgın təsaskəlim əməən rəhalat nalpınən, mətə təmərakin-pən ilat e nıpəg asol teiuaiu agın, ikin rəha netəm kotərat, kən təməlis ilat e sen, kən kotatig e napınəpən mətəarus-pa in otələhəu nəghatən o nalpınən rəhalat. <sup>5</sup> Kən Uhgın təməsaskəlim-əməən nalpınən rəha netəmim aupən itəm kəmoatəht nəwian e nian rəha Noah, mətə təmohamnu ilat e naruəh asol itəm təmaiū. Mətə Noah təmatən-iarəp nəghatən rəha nolən itəm tətuatıp e nıganəmti Uhgın, kən Uhgın təmosmegəh in, ne rəhan netəmim sepin. <sup>6</sup> Kən Uhgın təmol nalpınən o nəratən rəha netəm Sotom ne Komora, kən təmaan taon mil əh e nıgəm, kioal nəmtap lan. Inu tatəgətun nat naka itəm otol kəm netəm min u itəm koatəht nəwian. <sup>7</sup> Mətə in təmosmegəh Lot. Suah əh in etəm tətuatıp e nıganəmti Uhgın, kən nıkin titəhmə o nolən rat min itəm tol naulisən rəha netəm min əh-ikin əh u kəmoatəht nəwia Uhgın. <sup>8</sup> Kən in təmətətig ilat min ilat, kən nian rafın in təməplan nolən rat min rəhalat, kən matətə nəghatən rat min rəhalat, kən nian rafın əm, nıkin itəm tətuatıp əm, təmahmə pik o nolən rat min rəhalat.

<sup>9</sup> Natımnat min əh tatəgətun məmə İərəmərə Uhgın titun nosmegəhən netəmim itəm kotahətətə lan, kən titun nəmki-rəkisən ilat e nəratən itəm

kotatig lan. Məto netəmim itəm kəsotətuatipən, Uhgın titun naskəlīmən mol nalpınən kəm ilat roiu muwın mətoarus nian in otələhəu nəghatən o nalpınən rəha netəmim. <sup>10</sup> Uhgın otol nalpınən kəm netəm rat rafin, məto in otol nalpınən asol kəm netəmim itəm koatol natimnat rəha naulisən itəm nıpətilat tolkeike məmə okotol, kən natimnat u koatol ilat tamkimik, kən netəm mın əh koatapəs nərəmərən rafin.

Netəm mın əh kotalisit məsotəginən nat kit, kən məsotəginən nən ratən natimnat e nego e neai itəm koatəmegəh u ilat ilis pik. <sup>11</sup> Nat əpnarın nagelo mın, itəm ilat kotəsanən kən nahgilat tepət taprəkis-in netəm mın əh, məto nagelo mın kəməsotəhaiən natimnat ilis pik əh, məsotətu-pənən nəghatən kit elat e niganəmti İərəməərə Uhgın. <sup>12</sup> Məto netəm mın əh koatən rat natimnat itəm kəsotitun wırən. İlat kotahmen e nat iarupın mın, itəm rəhalat nətəligən tikə, məto koatol əm nat itəm nıpətilat tolkeike. Nat iarupın mın əh kəmotaiir məmə netəmim okotarupın-in ilat motohamnu ilat. Kən Uhgın otərəkın mın netəm rat mın əh tahmen e nat iarupın mın əh. <sup>13</sup> Uhgın otətou ilat e nərətən məto-inu ilat kəmotol nərətən kəm netəmim.

Kən İəgətun eiueiuə mın əh, nıkilat tagien məmə okotagwən ne motənim pik, sənəmə lapın əm məto e nərəuiəgən. İlat kotahmen e narpınən e nıməhan, o kotahmen e nıməgəm itəm tatol aulis itəmat, moatərəkın nərgi nıməfak. Kotuwa motagwən itəmat mın ilat, məto koateiuə-in itəmat, moatol nolən tərət. <sup>14</sup> Nian rafin rəhalat nətəligən tatuwın

o nakläh-inən nīpitan itəm rəhalat nətəligən timətīg əm, kən nian rafin koatol təfagə rat məsotapəsən. Koatiuw rəkis netəmim itəm rəhalat nətəligən tətaliwək-aliwək, koatuwin e nolən rat rəhalat. İlat koatəgətun atip ilat e nolən rəha naumisən. Uhgın təmən rəkis nalpınən rəhalat. <sup>15</sup> İlat kəmotapəs suatip itəm tətuatip, kən moteko motətəu-pən suatip rəha Palam nətī Peor, itəm təmolkeike pik nosən mənī e nolən tərat. <sup>16</sup> Məto togki kit təməhai o rəhan nolən tərat mın. Kitat kotitun məmə togki təsəghatən, məto Uhgın təmol məmə togki tatəghat e niki etəmim məmə otən-iəhau nolən eko-eko rəha ien u.

<sup>17</sup> İəgətun eiueiuə mın əh kotahmen e nəmti nəhau itəm təmami; o kotahmen e nimal napuə itəm nımətəg asol təməmki-rəkis, kən nuhuən tikə lan, məto-inu nəgətunən rəhalat kotərat. Uhgın təmələhəu kalın napinəpən asol məmə rəhalat. <sup>18</sup> İlat koatəghat ausit e nəghatən itəm nīpətīn tikə. Koatəghat e nəghatən mın rəha nolən mın itəm nīpətī netəmim kotalkeike, kən moatiuw-pa netəmim kotuwa e nəratən itəm kəmotiet wi əm lan. <sup>19</sup> Koatən-iəkis məmə netəmim kotitun nətəu-pənən natimnat itəm ilat kotalkeike, lou kit tikə lan. Məto ilat atip slef mın rəha nolkeikeən rat mın rəhalat, məto-inu suah kit in slef rəha nat naka itəm tatərəməərə lan. <sup>20</sup> Məto okəmə kotəgim rəkis e nəratən rəha nətueintən nian kotitun İərəməərə ne İosmegəh rəhatat İesu Kristo, kən uarisig lan kotitəlig e nolən rəha təfagə rat, motuwa slef rəhan, ilat kotatig e nəratən itəm in tərat taprəkis-in

---

**2:15:** Nam 22:7; Jut 11; Nol Əpən 2:14

**2:16:** Nam 22:28-35

**2:17:** Jut 12-13

itəm in aupən. <sup>21</sup> Okəmə ilat kəmotəruru aḡin suatip rəha nolən ətuatip, in təməwir pik olat, taprəkis məmə ilat kinotitun suatip əh kən uarisig lan kotəuhlin məntaalat o nəghatən rəha Uḡin itəm kəmos-ipən kəm ilat. <sup>22</sup> Ilat koatol məmə nima nəghatən mil u kueia mioal nīpahrienən elat. Katuən məmə, “Kuri kit təmitəlig muwīn matun nat itəm in təmeoa-in rəkis,” ne “Pikəs itəm təmaig mərūən, kən mitəlig mīn muwīn mətəig e nəmit.”

### 3

#### *Nian rəha Iərəmərə*

<sup>1</sup> Iolik mīn, inu rəhak naoa itəm tatol kəiu lan tatimnə otəmat. Eməte ilau kərən məmə nikitəmat otəht mīn natimnat mīn əh, kən məmə katuəḡaiir itəmat mol nətəligən rəhatəmat tətuatip. <sup>2</sup> Iakolkeike məmə onəkotətəlig-in mīn nəghatən mīn itəm ien mīn rəha Uḡin kəmotən aupən, ne nəghatən rəha Iərəmərə Iosmegəh rəhatat itəm rəhatəmat aposol mīn kəmotən-iarəp kəm itəmat.

<sup>3</sup> Nat kit itəm nakotaupən motitun məmə, e nian Namnun Nian tatuwa iuəhkīr, netəmim neen okotuwa itəm kotətəu-pən əm nat nīpətīlat tolkeike məmə okotol, kən ilat okotəḡhat ausit motən rat nəghatən rəha Uḡin. <sup>4</sup> Okotən məmə, “?Təhro? ?Təmən-iəkis rəkis məmə otuwa mīn, mətə in hiə? E nian itəm tīpītat mīn kəmotimīs mətəarus-pa u-roiu, natimnat rafin tahmen-ahmen əm. Kən aupən aupən aḡin, nian Uḡin təmol nətueintən mətəarus-pa roiu, natimnat

**2:20:** Mat 12:45

**2:21:** Luk 12:47-48

**2:22:** Prov 26:11

**3:2:** Jut 17

**3:3:** 1 Tim 4:1; Jut 18



rafin kotahmen-ahmen əm.” <sup>5</sup> Koatəghat nəhlan, məto ilat kəsotolkeikeən məmə okotətəlig-in məmə e nəghatən rəhan, Uhgın təmol neai ne nətueintən. Kən mol nəptən tiet ilugin e nəhau, kən mos nəhau mol ikın mın rafin e nətueintən. <sup>6</sup> Kən təmatig mos mın nəhau əh mau-təlimin mərəkin nəptən aupən ikın lan. <sup>7</sup> Kən nəghatən əh rəha Uhgın tətəskəlīm neai ne nıməptən kətuatig roiu, kən ilau okətuatig mətoarus-pa nian in otaan ilau e nigəm e nian rəha nakilən ne nalpınən rəha netəm koatəht nəwıa Uhgın.

<sup>8</sup> Məto io mın neen, sotaluinən nat kitıəh u məmə, e nətəligən rəha İərəməərə Uhgın, nian kitıəh in tahmen e nup wan-taosan, kən nup wan-taosan in tahmen e nian kitıəh. <sup>9</sup> Netəmim neen, nıkilat təht məmə Uhgın təpou o nol uəhaiən nəniəkısən rəhan, məto sənəmə tol nəhlan. Rəhan nətəligən təfəməh otəmat, kən təsolkeikeən məmə in otərəkin etəmim kit, məto tolkeike məmə netəmim rafin okotəuhlin məntaalat o nolən rat mın rəhalat motitəlig-pən ron.

<sup>10</sup> Məto Nian Rəha İərəməərə otuwa tahmen e etəmim təmuwa məmə otakləh, otuwa e nian itəm etəmim təruru. E nian əh, kotəto nərkərikən asol, kən neai otikə. Kən nigəm otus mərəkin mitgar, ne məwig, ne məhau mın, kən nigəm otus nətueintən ne natımnat rafin kotatig lan, kotikə agın.

<sup>11</sup> Kən məto-inu Uhgın otərəkin rafin agın natımnat mın əh e nolən əh, itəmat nəkotəkəike motətəlig-in nolən rəha nəmegəhən rəhatəmat.

---

**3:4:** Mat 24:48      **3:5:** Jen 1:6-9      **3:6:** Jen 7:11; 2 Pita 2:5

**3:8:** Sam 90:4      **3:9:** Hab 2:3; 1 Tim 2:4      **3:10:** Mat 24:29,35;

Luk 12:39; 1 Tes 5:2

Nəkotəkəike motətəu-pən suatip itəm nəmegəhən rəhatəmat okotətuatip e niġanəmti Uhgīn, kən nəmotələhəu kalin məmə rəhan. <sup>12</sup> Nikitəmat otəkəike magien o nian əh itəm tatuwa, kən motol natimnat itəm okotol nian əh otuwa uəhai əm. E nian əh, niġəm otus mərəkin neai, kən nəgəpanən otol miṭgar, ne məwīg, ne məhau min okotaiəh motikə. <sup>13</sup> Məto Uhgīn təmən-iəkis məmə otol neai wi ne nətueintən wi, ikin rəha netəmim itəm kotətuatip e niġanəmtin. Kən koatəsahgin nat əh o nəniəkisən əh.

<sup>14</sup> Tol nəhlan, io min neen. Kən məto-inu nakoatəsahgin nian əh itəm tatuwa, otalkut əskasik məmə Uhgīn otəsehmən napinən kit e nəmegəhən rəhatəmat, kən təfagə rat kit tikə lan, kən nəkotatig e nəməlinuən itəmat min. <sup>15</sup> Nəkotəkəike motos e rəhatəmat nətəliġən nat u məmə, nolən rəha nətəliġən əfəməh rəha lərəməərə otat, tatol məmə in otosmegəh netəmim neen min. Inu tahmen e nəghatən itəm piətət wir Pol təməte kəm itəmat e nenatigən itəm Uhgīn təmos-ipən kəm in. <sup>16</sup> Tatəghat-in natimnat min əh e naoa min rafin rəhan. E naoa min əh, natimnat neen əh-ikin itəm tiəkis məmə okotitun. Kən netəm kəsotolən skul məsotitunən nat, kən rəhalat nətəliġən tətaliwək-aliwək, ilat koatəuhlin nəghatən min rəha Pol, e nolən kitəh əm itəm koatəuhlin nəghatən rəha naoa neen min rəha Uhgīn. Kən Uhgīn otərəkin ilat ron.

### *Namnun nəghatən*

<sup>17</sup> Kən tol nəhlan, io min neen. Məto-inu nəkotitun rəkis nat u, otaiir məmə nəghatən

alməl rəha netəmim itəm koatəht nəwia Uhgin, okəsotiuw-rəkisən itəmat e ikin rəhatəmat nahatətəən təkaskik ikin, kən nakoatəme e rəhatəmat nahatətəən. <sup>18</sup> Məto otol rəhatəmat nahatətəən təwiə məskasik e nitunən rəha ləramərə ne Iosmegəh rəhatat Iesu Kristo, kən təwiə min e nəwirən itəm tətawte-in kəm itəmat. ! Pəs kotənwīwi in nian rafin, roiu tatuwīn matuwīn namnun tikə! Əwəh.

**North Tanna New Testament**  
**The New Testament in the North Tanna Language of**  
**Vanuatu**  
**Le Nouveau Testament dans la langue du Nord Tanna**  
**de Vanuatu**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: North Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

46e9a2b5-26b8-5301-a079-623f3a20ef8b